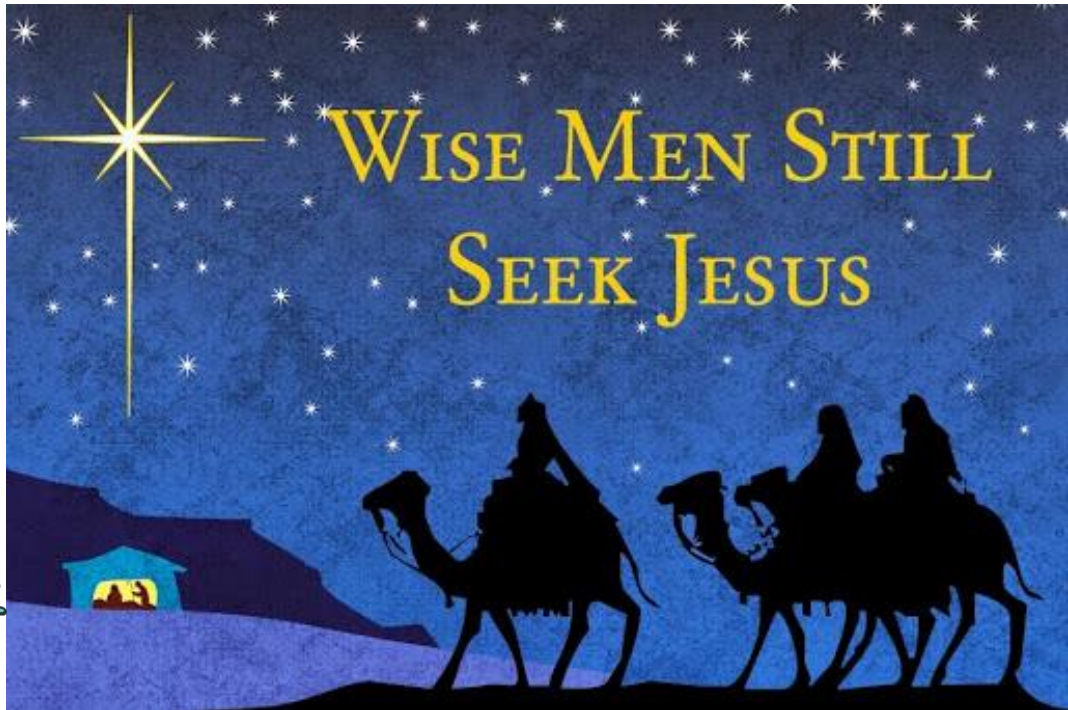


**"Các con hãy đi khắp thế gian,
 rao giảng Tin Mừng cho mọi tạo vật" (Mt 16:15)**



CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH
 - Năm B - Ngày 03 tháng 01 năm 2021



LIÊN HỆ
 Văn phòng Giáo Xứ
 471 South Quaker Lane
 West Hartford, CT 06110

- Giờ làm việc

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

☎: 860.830.8288 -860.521.8296

Email: vanphong@anredunglac.net

Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường: **Thứ Bảy: 6:30 PM English**

Lúc 6:00 PM **Chúa Nhật: Vietnamese**

Thứ ba & Thứ năm **-Lễ 1: 8:30 AM**

-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
 chatuan@anredunglac.net

▪ **Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ**

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

✦ **Businesses Manager:** Christine Zweigle - 860.830.8288

▪ **CÁC HỘI ĐOÀN**

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Giới Trẻ**

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Marie Vu Tri

☎: 860.474.0480

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thư Tác Viên**

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ **Ban Đọc Kinh**

Ông Đominicô Hoàng Thanh Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 860.462.2034

▪ **SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)**

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20

Giáo Lý: 11:30 – 12:20

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 03/01/2021

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH – NĂM B

***Thứ Hai: 04/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh.

***Thứ Ba: 05/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh. **Thánh Lễ: 6:00 PM**

***Thứ Tư: 06/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh..

***Thứ Năm: 07/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh **Thánh Raymond of Penyafort, Linh mục. Thánh Lễ: 6:00 PM – Châu Thánh Thể đầu tháng – đầu năm**

***Thứ Sáu: 08/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh.

***Thứ Bảy: 09/01/2021.** sau Lễ Hiển Linh. **Lễ Thiếu Nhi – Thiếu Niên. Lúc 6:30 PM**

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ 3 Xin Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ – 2 Xin Bình An– 2 Xin như ý

Xin cầu cho

✦ **Các linh hồn mới qua đời:**

– Maria Trương Thị Bạch

✦ **Và các linh hồn:**

- Giuse Nguyễn Văn Hoàn

- Maria Trịnh Thị Lựa

- Phêrô Lê Văn Thừa

-Maria Lê Thị Bé

-Phêrô Lê Văn Bích

-Maria Nguyễn Thị Hằng

-Maria Lê Thị Biệt

-Giuse Lê Văn Chiến

-Maria Nguyễn Thị Nhạn

-Maria Nguyễn Thị Lạ

-Matthew Nguyễn Xuân Dương

-Matthew Nguyễn Cao Huynh

-Matthew Nguyễn Xuân Thảo

-Phaolô Hoàng Công Trứ

-Phero Lê Văn Rằm

-Phero Nguyễn Báu

-Maria Bùi Thị Hào

-Toma – Maria

-Phanxico - Phaolo

-2 Tiên nhân nội ngoại

- 3 Các linh hồn

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 27 tháng 12 năm 2020.

(nhà in ngĩ lễ nên được in vào tờ rời trong Hiệp Thông)

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc.**

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý Ông Bà Anh Chị Em và Gia Đình đã tích cực đóng góp cho việc “Gây quỹ năm 2020”.

Gây Quỹ nhận được đến ngày 22 tháng 12: \$ 26,150. (83 gia đình).

SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN TÂN SỬU 2021

✦**Đêm Giao Thừa:** Thứ năm ngày 11 tháng 2: Thánh Lễ Giao Thừa lúc **6:30 PM**

✦**Mùng 1 Tết:** thứ sáu ngày 12 tháng 2: Thánh Lễ Cầu Bình An cho năm mới lúc **6:30 PM**

✦**Mùng 2 Tết:** thứ bảy ngày 13 tháng 2: Thánh Lễ cầu cho ông bà tổ tiên lúc **6:30 PM.** Nghi thức kính nhớ Ông bà tổ tiên lễ.

✦**Mùng 3 Tết:** Chúa nhật ngày 14 tháng 2:Thánh lễ cầu cho công ăn việc làm. Lúc **8:30AM và 12:30 PM.**

Xin quý ông bà anh chị em sắp xếp để tham dự những ngày lễ truyền thống tốt đẹp của dân tộc. Nhằm giúp cho các em thiếu nhi thiếu niên hiểu và gìn giữ truyền thống tốt đẹp này.

HỘI CHỢ TẾT TÂN SỬU

Giáo xứ tổ chức hội chợ tết sẽ kéo dài thời gian hơn mọi năm để tránh tình trạng tập trung đông người cùng một lúc. Do đó **Hội Chợ tết dự kiến sẽ tổ chức:**

Mùng 1 Tết: thứ sáu 12/2: từ 3:00 PM–10:00 PM

Mùng 2 Tết: thứ bảy 13/2: 11 AM-9:00 PM

Khi đến hội chợ XIN nghiêm túc thực hiện các quy định của CDC và luật tiểu bang trong việc phòng chống dịch bệnh.

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY THÁNH 2021

Thứ tư lễ tro ngày 17 tháng 2 năm 2021:* Thánh Lễ sáng **7:00 AM** và Thánh Lễ tối **7:00PM**

Tĩnh Tâm Mùa Chay bắt đầu lúc 7:00 PM Thứ Sáu ngày 5 tháng 3 và thứ bảy ngày 6 tháng 3

Người lớn	Thiếu Nhi
Tại hội trường	Tại nhà thờ.
Thứ bảy Quý Cha sẽ giải tội sau Tĩnh Tâm tại Hội Trường.	Giải tội sau Tĩnh Tâm (cả hai ngày trong nhà thờ)

Mục Vụ Giáo Xứ:

Cùng với Quý Cựu Viên Chức và Ban Thường Vụ HDMV, Giáo Xứ hiện tại đã phân chia thành 6 khu vực. Hiện nay chúng con xin được mời gọi quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em cùng cộng tác với chúng con chăm lo việc mục vụ các gia đình Việt Nam trong Tổng Giáo Phận.

Với phương châm: Tất cả các Gia Đình Việt Nam đều là chi thể của Giáo Xứ (mặc dù vẫn đang ở các giáo xứ Mỹ), chúng con không được phép quên dù chỉ 1 gia đình.

Mục đích: Để mục vụ các bí tích và mục vụ thăm hỏi đến các gia đình. Hầu mỗi người đều có quyền lãnh nhận ơn Chúa một cách tròn đầy nhất có thể.

Do đó con xin quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em cùng với chúng con thực hiện công việc tái truyền giáo bằng việc: **“mỗi gia đình mời một gia đình”** để chia sẻ, đồng hành, cảm thông và cùng nhau thăng tiến trong tình yêu của Thiên Chúa bằng chính việc làm cụ thể. Có thể mỗi chúng ta là một tiếng kêu trong hoang địa như Thánh Gioan Tẩy Giả khi xưa nhưng tiếng kêu ấy là tiếng kêu của sự hiệp nhất – yêu thương thì chắc chắn Thiên Chúa sẽ chúc lành và đồng hành với công việc của chúng ta. Để giáo xứ mỗi ngày một trở nên tốt đẹp hơn.

Xin Quý vị vui lòng liên hệ với trưởng hoặc phó khu để giúp cho ban điều hành các khu phục vụ Quý vị được tốt và hiệu quả hơn

Linh Mục Chánh Xứ
Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn

TM.HDMV
Chủ Tịch
Phêrô Hoàng Công Quốc Huy

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 03/01/2021

BÀI ĐỌC I: Is 60, 1-6

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy tỏa sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bùng dậy trên mình người.

Kìa tôi tắm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đàng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bây giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rục rỡ, tim người sẽ rạo rức và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, [đem theo vàng và nhũ hương, và] họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

BÀI ĐỌC II: Ep 3, 2-3a. 5-6

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

PHÚC ÂM: Mt 2, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu. Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: “Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người”. Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: “Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chặn nuôi Israel dân tộc của Ta”.

Bây giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, căn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: “Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người”. Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi

sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Câu nguyện

Lạy Chúa Giêsu, tạ ơn Chúa đã cho chúng con ánh sáng mặt trời, mặt trăng, và ánh sáng từ những nguồn năng lượng trên mặt đất.

Tạ ơn Chúa vì Chúa đã gọi chúng con là ánh sáng. Đó là vinh dự và cũng là một trách nhiệm nặng nề.

Xin cho chúng con có khả năng đẩy lui bóng tối của hận thù và bất công, của buồn phiền và thất vọng.

Xin cho chúng con biết giữ gìn ngọn lửa mà Chúa đã thắp lên trong lòng chúng con, và biết vâng theo những soi sáng của Chúa qua từng phút giây của cuộc sống.

Lạy Chúa Giêsu, cuộc chiến giữa ánh sáng và bóng tối vẫn còn tiếp diễn trên thế giới và trong lòng chúng con. Ước gì chúng con đừng chỉ lo nguyện rửa bóng tối, nhưng can đảm thắp lên những ngọn lửa, để cả trái đất ngập tràn ánh sáng Chúa.

LỊCH TẬP HÁT CA ĐOÀN THIẾU NHI

Saturday, 1/9: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm

Saturday, 1/23: Rehearsal at 5pm

Saturday, 2/6: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm

Saturday, 2/20: Rehearsal at 5pm

Saturday, 3/6: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm

Saturday, 3/20: Rehearsal at 5pm

Saturday, 4/3: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm

Saturday, 4/17: Rehearsal at 5pm

Saturday, 5/1: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm

Saturday, 5/15: Rehearsal at 5pm

Saturday, 6/5: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm (Last Mass!)

ĐẤT THÁNH

Mount Saint Benedict Cemetery

1 Cottage Grove Rd, Bloomfield, CT 06002

Xin quý gia đình vui lòng đăng ký chỗ đất thánh để Giáo xứ tiện việc tổng kết và sắp xếp.

1. Đất bia nằm (bằng phẳng) \$ 1,500/1 chỗ

2. Đất bia đứng \$ 2,600/1 chỗ

3. Đất có lát gạch và ghé ngồi: \$ 3,000/1 chỗ (bắt buộc phải mua 4 chỗ)

Phiếu đăng ký có sẵn ở cửa nhà Thờ hoặc liên hệ văn phòng.

Có thể mua trả góp.

Sau khi tổng kết, giáo xứ sẽ mua thêm một số chỗ để cho tương lai dài hạn của giáo xứ, đồng thời giáo xứ sẽ làm đài Đức Mẹ La Vang và Thánh Anrê Dũng Lạc tại nơi đất thánh cũ và đất thánh mới vì đây là khu vực Đất Thánh dành cho người Việt Nam. Hiện tại đã đăng ký: 41 chỗ.

Xin các gia đình quảng đại đóng góp giúp cho giáo xứ trong việc xây dựng đài Đức Mẹ và đài Thánh Anrê Dũng Lạc. Hy vọng công việc này hoàn tất vào mùa xuân năm 2021.

Linh Mục Chánh Xứ

Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn

TM.HĐMV

Chủ Tịch

Phêrô Hoàng Công Quốc Huy